

**AFFICHE SECURITE EN CAS DE TEMPETE /
STORM SAFETY INSTRUCTIONS
CARTEL DE SEGURIDAD EN CASO DE TORMENTA**

● **Conservez votre calme**

- Remain calm.
- Guardar su calma.

● **Fixez et consolidez au sol tout matériel (caravanes, auvents, tentes, ustensiles,...)**

- Fasten and consolidate any material on the ground (caravans awnings, tents, ustensil,...)

- Fijar y consolidar en el suelo todos materiales(caravanas, tejadillos, tiendas de campaña, utensilios...)

● **Démontez toutes les installations aériennes.**

- Take down any overhead installations.

- Desmontar todas las instalaciones aereas.

● **Demandez au gestionnaire où se trouve l'abri le plus sûr.**

- Ask the head of the site where the safest shelter can be found.

- Pedir al gerente donde se encuentra el refugio con la mejor seguridad.

● **Coupez gaz et électricité.**

- Cut off gas and electricity.

- Apagar y desconectar el gas y la electricidad.

● **Renseignez-vous, dès maintenant, auprès du gestionnaire du plan d'évacuation du terrain de camping.**

- Ask the head of the site, as of now, for the evacuation drawing for the camping site.

- Pedir, desde ahora, al gerente el plan de evacuacion del terreno de camping.

● **Dirigez l'évacuation de votre famille en utilisant l'itinéraire qui vous sera indiqué par le gestionnaire du camping.**

- Help evacuation your family using the itinerary indicated by the head of the camping site.

- Guiar y dirigir la evacuacion de su familia utilizando el itinerario indicado por el gerente del camping.

**Pour faciliter l'action des secours /
For emergency action /
Para facilitar acción de los socorros**

● **Reconnaissez les sorties et les cheminements qui y conduisent.**

- Locate the exits and paths leading to them.

- Reconocer las salidas y los caminos conduciendo a ellas

● **Connaissez et respectez les appareils d'extinction.**

- Read and follow the instructions related to extinguishers.

- Localizar y respetar los aparatos de extincion.

● **Laissez toujours libres les sorties. Ne garez pas votre véhicule sur les voies où doivent passer les pompiers.**

- Do not block their access.

- No estorbar el paso para llegar a dichos aparatos. Siempre dejar libres las salidas. No aparcas su coche en las vias donde deben pasar los vehiculos de los bomberos.

● **Stationnez votre caravane dans le sens du départ.**

- Park your caravan in departure direction.

- Aparcar su caravana en el sentido de la salida.

**SECURITE CONTRE L'INCENDIE /
FIRE SAFETY / INSTRUCTIONS
SEGURIDAD CONTRA EL INCENDIO**

POUR ÉVITER LE FEU / FOR FIRE PREVENTION :

● **Ne fumez pas dans les endroits où l'interdiction est affichée.**

- Do not smoke in any area where smoking is prohibited, as indicated by signs.

- No fumar en los sitios donde esta fijado el anuncio de la prohibicion de fumar.

● **Méfiez-vous des produits inflammables.**

- Beware of inflammable products.

- Cuidar y velar por los productos inflamables

● **N'apportez aucune modification aux appareils de chauffage, d'éclairage, aux installations électriques.**

- Do not modify heating or lighting apparatuses, or electric installations.

- Nunca efectuar modificaciones en los aparatos de calefaccion de alumbrado y en las instalaciones electricas

● **N'employez pas de foyers à feu ouverts : les barbecues et feux nus sont interdits, sauf sur les aires spécialement aménagées à cet effet.**

- Do not use open flame sources : barbecues with open flame are prohibited except in areas specially fitted for this purpose.

- Nunca utilizar hogares de fuego abiertos: barbacoas y fuegos al aire libre son prohibidos salvo en sitios especialmente arreglados para dicho efecto.

**EN CAS D'INCENDIE / IN THE EVENT OF A FIRE /
EN CASO DE INCENDIO**

● **Gardez votre calme.**

- Remain calm.

- Guarda su calma.

● **Coupez les compteurs d'énergie (gaz, électricité...)**

- Cut off the energy counters (gas, electricity, etc...)

- Desconectar los contadores de energia (gas, electricidad...)

● **Efforcez-vous d'éteindre le feu en utilisant les moyens les plus appropriés en attaquant les flammes par le bas.**

- Try to put out the fire by using the appropriate means, on the flames from the bottom upwards.

- Hacer lo posible para apagar el incendio y utilizar los medios los mas adecuados combatir las llamas por debajo.

● **Prévenez ou faites prévenir la direction et les sapeurs-pompiers.**

- Prevenir the reception.

- Avisar o hacer prevenir a los dirigentes y los bomberos.

● **Dirigez l'évacuation de votre famille en utilisant l'itinéraire qui vous sera indiqué par le gestionnaire du camping.**

- Help evacuate your family using the itinerary indicated by the head of the camping site.

- Guiar y dirigir la evacuacion de su familia utilizando el itinerario indicado por el gerente del camping.

● **En cas d'audition du signal d'alarme, évacuez la zone.**

- If you should hear the fire alarm, evacuate the endangered area.

- En caso de audicion de la señal de alarma evacuada la zona siniestrada.

Pompiers : 18 et 112

Firemen : 18 and 112



Nous vous remettons ce règlement en vous demandant de l'appliquer dans votre intérêt comme celui de vos voisins.

1° CONDITIONS D'ADMISSION :

Pour être admis à pénétrer, à l'intérieur, à s'installer et à séjourner sur le terrain de camping, il faut y avoir été autorisé par le gestionnaire ou son représentant. Le fait de séjourner sur le terrain de camping implique l'acceptation des dispositions du présent règlement et l'engagement de s'y conformer.

2° FORMALITE DE POLICE :

Toute personne voulant séjourner au moins une nuit dans le terrain de camping doit au préalable présenter au gestionnaire ou son représentant ses pièces d'identité et remplir les formalités exigées par la police. Les mineurs non accompagnés de leurs parents ne seront pas admis.

3° INSTALLATION :

La tente ou la caravane doit être installée à l'emplacement indiqué conformément aux directives données par le gestionnaire ou son représentant.

4° REDEVANCES :

Les redevances sont payées au bureau d'accueil et ce, à l'arrivée au camping, leur montant étant fixé suivant le tarif affiché. Elles sont dues selon le nombre de nuits passées sur le terrain et leur calcul est effectué de 14 heures à 13 heures. Passé 13 heures il sera dû une journée supplémentaire le jour du départ. Les usagers du terrain de camping sont invités à prévenir le bureau d'accueil de leur départ dès la veille de celui-ci. Les campeurs ayant l'intention de partir avant l'heure d'ouverture du bureau doivent effectuer la veille le paiement de leur redevance.

Lorsque le séjour est commencé, il n'y a pas de remboursement possible pour cause de départ anticipé, quelle qu'en soit la raison donnée.

5° BRUIT ET SILENCE :

Les usagers du terrain de camping sont instamment priés d'éviter tous bruits et discussions qui pourraient gêner leurs voisins. Les appareils sonores doivent être réglés en conséquence. Les fermetures de portières et de coffres doivent être aussi discrètes que possible. LE SILENCE DOIT ETRE TOTAL DE MINUIT A 7 HEURES

6° ANIMAUX :

Ils sont acceptés dans le terrain de camping à condition d'être tenus en laisse, vaccinés (présentation du carnet de vaccination) et assurés. Ils ne doivent pas être laissés sur le terrain de camping, même enfermés, en l'absence de leur maître qui sont civilement responsables. Les chats et chiens doivent être tatoués et vaccinés contre la rage, et porter un collier avec le nom et l'adresse du propriétaire (arrêté ministériel du 22/01/1985).

7° VISITEURS :

Après avoir été autorisés par le gestionnaire ou son représentant, les visiteurs peuvent être admis dans le terrain de camping (moyennant une redevance) sous la responsabilité des campeurs qui les reçoivent. Le visiteur n'aura pas accès aux installations sanitaires, ni à la piscine, ni aux installations sportives du terrain de camping. La redevance visiteur fait l'objet d'un affichage à l'entrée du terrain de camping. Les voitures des visiteurs sont interdites dans le terrain de camping.

8° CIRCULATION ET STATIONNEMENT DES VEHICULES :

A l'intérieur du terrain de camping, les véhicules doivent rouler à une vitesse de 10 Km/h. La circulation est interdite de minuit à 7 heures. Pendant cette période, les véhicules seront garés, sous la responsabilité de leur propriétaire, à l'extérieur du terrain de camping, sur le parking prévu à cet effet. Le gestionnaire vous recommande de ne laisser aucun objet de valeur à l'intérieur du véhicule. Ne peuvent circuler dans le terrain de camping que les véhicules qui appartiennent aux campeurs y séjournant. Le stationnement, est strictement interdit sur les emplacements habituellement occupés par les abris de camping. Il ne doit pas, en outre, entraver la circulation ni empêcher l'installation de nouveaux arrivants.

9° TENUE ET ASPECT DES INSTALLATIONS :

Chacun est tenu de s'abstenir de toute action qui pourrait nuire à la

propreté, à l'hygiène et à l'aspect du terrain de camping et de ses installations, notamment sanitaires. Il est interdit de jeter des eaux usées sur le sol ou dans les caniveaux. Les « caravaniers » doivent viduer leurs eaux usées dans les installations prévues à cet effet (aux sanitaires). Les ordures ménagères, les déchets de toute nature, les papiers, doivent être déposés dans les poubelles à l'entrée du camping. Les installations sanitaires doivent être maintenues en constant état de propreté par les usagers. Le lavage est strictement interdit en dehors des bacs prévus à cet usage. L'étendage du linge est toléré à proximité des abris, à la condition qu'il soit très discret et ne gêne pas les voisins. Il ne devra jamais être fait à partir des arbres. Les plantations et les décorations florales doivent être respectées.

Il n'est pas permis non plus de délimiter l'emplacement d'une installation par des moyens personnel ni de creuser le sol.

Toute dégradation commise à la végétation, aux clôtures, au terrain ou aux installations du terrain de camping sera à la charge de son auteur. L'emplacement qui aura été utilisé durant le séjour devra être maintenu dans l'état dans lequel le campeur l'a trouvé à son entrée dans les lieux.

10° TENUE DES EMPLACEMENTS (constructions et ajouts divers) Il est strictement interdit :

- de construire des clôtures, d'entreposer des objets usagés, d'ajouter des abris de bois, de tôle ou d'autres matériaux similaires, de priver les caravanes ou mobil homes, quelles que soient leurs dimensions, de leurs moyens de mobilité (barre d'attelage, roues, ...),
- de monter des auvents dont la contexture et la fixité les assujettiraient au permis de construire (annexes fermées dont la surface au sol est supérieure à 2 m² et dont la hauteur est supérieure à 1.5 m au dessus du sol...), de construire des terrasses dont la hauteur au dessus du sol excéderait 0.6 m.

11° SECURITE :

- **Incendie** : Les feux ouverts et barbecue à bois ou à charbon sont rigoureusement interdits sur les emplacements. Les réchauds doivent être maintenus en bon état de fonctionnement et ne doivent pas être utilisés dans des conditions dangereuses. En cas d'incendie aviser immédiatement la direction. Les extincteurs sont utilisables en cas de nécessités. Une trousse de secours de première urgence se trouve au bureau d'accueil.

- **Vol** : La direction est responsable des objets déposés à l'accueil et a une obligation générale de surveillance du terrain de camping. Le campeur garde la responsabilité de sa propre installation et doit signaler au responsable la présence de toute personne suspecte. Bien que le gardiennage soit assuré, les usagers du terrain de camping sont invités à prendre les précautions habituelles pour la sauvegarde de leur matériel.

12° JEUX ET ESPACE AQUATIQUE :

Aucun jeu violent ou gênant ne peut être organisé à proximité des installations. Les enfants devront toujours être sous la surveillance de leurs parents.

L'accès à la piscine est strictement réservé aux campeurs séjournant sur le camp, les enfants doivent être accompagnés par un adulte.

Interdiction formelle de courir autour de la piscine et de pousser les autres dans l'eau. Le port du short de bain est interdit à la piscine.

13° INFRACTION AU REGLEMENT INTERIEUR :

Dans le cas où un résidant perturberait le séjour des autres usagers ou ne respecterait pas les dispositions du présent règlement intérieur, le gestionnaire ou son représentant pourra oralement ou par écrit s'il le juge nécessaire, mettre en demeure ce dernier de cesser les troubles. En cas d'infraction grave ou répétée au règlement intérieur et après mise en demeure par le gestionnaire de s'y conformer, celui-ci pourra résilier le contrat.

En cas d'infraction pénale, le gestionnaire pourra faire appel aux forces de l'ordre.



1° ENTRANCE TERMS :

Nobody is authorized to enter, settle or stay on a campsite without previous Authorization of the manager or his representative Who has ta make sure that the campsite is correctly held and that the rules and regulations are respected.

Staying on the campsite involves that you are willing to accept and fulfill the disposals of these rules and regulations.

2° POLICE FORMALITIES :

Any person who has to stay at least one night on the campsite would have to produce his identify papers to the manager or his representative and carry out the police formalities.

Young persons without their parents will only be accepted upon presentation of written parents' authorization.

3° SETTling :

Tent, caravan as well as any other equipment relating to would be mounted on the pitch indicated by the camp manager or his representative.

4° INFORMATION CENTRE :

Open 8.00 to 12.00 and from 14.00 to 19.00

The information centre will provide all useful information concerning camp-facilities, possibilities of fresh supplies, sport facilities, interesting sights and usefull adresses. A complaints book or a special box dedicated to receive the complaints is at campers' disposal. Complaints will only be taken into consideration if they are signed, dated, written as much as possible in distinct terms and concern quite recent events.

5° TAXES :

Taxes will be paid to the Information Centre. Their amount is stuck up at the campsite entry and at the Information Centre and depends on the number of nights spent on site. Campers will have ta inform the Information Centre the day before Their leaving. If campers want to leave the campsite before the opening of the Information Centre, they will have to pay taxes the day before.

6° NOISE AND SILENCE :

Campers are required to avoid any noise and talks which may disturb their neighbours, and to turn down their radios and tape recorders. Please close your doors and boots smoothly. Dogs and other animals are only allowed it kept on a lead. They can't be left alone on the campsite, even locked in, when their masters who are responsible for them. Complete silence between 10 p.m. and 7 a.m is required.

7° VISITORS :

After being authorized by the manager or his representative, visitors will be allowed to enter the campsite under campers' responsibility. Campers are allowed to greet one or few visitors at the Information Centre. If these visitors are allowed to enter the campsite, the camper Who greet them could have to pay a tax, insofar as the visitor have free access to services and / or the campsite fittings. This tax is stuck up at the campsite entry and at the Information Centre. Visitors' cars are not allowed on the campsite.

8° TRAFFIC AND PARKING :

Inside the campsite speed is limited at 10 km/h. No traffic between 10 pm and 7am is allowed.

Only campers staying on the campingsite can drive inside the camping. Parking on tent or caravan pitches is strictly forbidden and moreover should not disturb the traffic or newcomers settling.

9° KEEPING AND LOOK OF THE CAMP FITTINGS :

Everybody will have to respect the cleanliness and the hygiene of the campsite. Don't throw dirty water on the ground or in the gutters. Caravaners must throw away their sewage at appropriate places.

Put household refuse, scraps of any kind and papers into bins. Everybody will avoid any action which could prejudice the campsite cleanliness, hygiene and aspect as well as its services and more precisely its sanitary fittings.

Washing outside appropriate sinks is strictly forbidden.

If necessary, hanging out the washing could be done in the drying room. however it is allowed until 10 am near the tents and caravans providing it will not bother the neighbours. Do take cane of trees, plants and flowers. Campers are not allowed ta hammer in nails into trees, ta cul branches or ta plant out. Do not mark off pitches by yourself. Do not dig into the ground. Any damage made on plants, fences, campsite or fittings will be plaid by the offender. The pitch used during the stay will De kept in the state the camper found it when he arrived.

10° SECURITY :

Fire :

Open fires (wood, charcoal, etc.) are prohibited. Stoves must be kept in good state of running and mustn't be used in hazardous conditions.

In case attire, let the camp manager being informed immediately. Fire extinguishers are an everybody's disposal. A first-aid kit is available at the Information Centre.

Theft :

Management is responsible for things left in the Information Centre's canes and us also liable far the general surveillance of the campsite. Cam pets remain responsible for their own installation and have to let the manager being informed of any suspect presence. Though the campsite is watched over, campers are required to take cane of their equipment.

11° GAMES

No violent or disturbing game is allowed close ta the campsite facilities. The meeting room can only be used for quiet games. Parents will always have ta match over their children.

12° UNOCCUPIED TENTS AND CARAVANS

Unoccupied tents or caravans should be left on the campingsite only aller camp's manager approval and on the pitch notified. When caravans or tents are permanently left on the campsite, a tax will have to be paid whose amount is indicated at the Information centre.

13° INFORMATION

These rates and regulations are stuck an the campsite entry and al the Information Centre. They can be delivered to any customer on request.

14° INFRINGEMENT TO THESE RULES AND REGULATIONS

In case one camper would disturb the stay of the other campers or would not respect the disposals of these rules and regulations, the manager or his representative could give him format notice, orally or if necessary in writing, ta stop the disturbances.

In case of serious or repealed infringement ta these rules and regulations after normal notice made by the manager lo conform to, he would have the right to cancel the contract.

In case of penal infringement, the manager may call the Police.

II - PARTICULAR TERMS

FOR SECURITY REA.SONS : only 1 car per pitch is authorized.

WE ACCEIPT ON OUR CAMPSITE : Tattooed cats and dogs on presentation of a valid health certificate, with collar.

ANIMALS OF 1 st and 2nd CATEGORIE ARE NOT ALLOWED.





Le agradecemos por elegir el camping Bimbo para pasar sus vacaciones.

Le entregamos este reglamento pidiéndole aplicarlo para su propio interés como para el de sus vecinos.

1º CONDICIONES DE ADMISIÓN :

Para poder entrar , instalarse y permanecer en el terreno del camping, se necesita permiso de la dirección o de su representante. Permanecer en el terreno de acampada implica la conformidad y la aceptación expresa de estas condiciones y el cumplimiento de este reglamento.

2º FORMALIDADES DE POLICÍA :

Toda persona que vaya a permanecer al menos una noche, deberá presentar sus documentos de identificación a la dirección del camping y cumplir con las disposiciones oficiales exigidas por la policía. Los menores que no vayan acompañados por sus padres necesitan una autorización paterna escrita y la aceptación de la dirección.

3º INSTALACIÓN :

La tienda o la caravana serán instalados en la parcela conforme a las indicaciones de la dirección.

4º ANTIQUIOS :

Los anticipios se pagan en la recepción en el momento de su llegada en el camping, su importe fijándose en función de la tarifa escrita en el contrato. El anticipo debido depende del número de noches de estancia y su cálculo efectuado desde las dos de la tarde (primera hora de entrada) a la una (hora última de salida), pasada esta última hora, se deberá una jornada suplementaria. Se ruega a los usuarios que indiquen su partida en la víspera en la recepción. Si la salida vaya a producirse antes de la hora de apertura de la recepción, deberá liquidar la cuenta en la víspera. Una vez iniciada la estancia, no queda posibilidad de reembolso por cualquier salida anticipada, o la razón que sea.

5º RUIDOS Y SILENCIO :

Todos los usuarios del camping tienen que evitar los ruidos y las discusiones que puedan molestar a sus vecinos. El volumen de los aparatos sonoros deberá regularse en consecuencia. El cierre de las puertas y de los maleteros se hará lo más discretamente posible. El silencio será total entre medianoche y las 7.00 h

6º ANIMALES :

Se aceptan en el terreno de camping con tal que vayan con correa y vacunados (presentación de su libreta de vacunación obligatoria). No pueden permanecer solos en el camping, incluso encerrados, en ausencia de sus dueños, los cuales son sus responsables civiles. Los gatos y perros deben ser tatuados y vacunados contra la rabia y llevar un collar con el nombre y la dirección de su dueño (parado ministerial del 22/01/1985).

7º VISITAS :

Tras ser autorizados por la dirección, los visitantes admitidos en el terreno de acampada (mediante un pago de entrada) estarán bajo la responsabilidad de los campistas que los reciben. El visitante no tendrá acceso a las instalaciones sanitarias del camping, ni a la piscina, ni a las instalaciones deportivas. El importe de visita está anunciado en la entrada del camping. Los vehículos de las visitas están prohibidos en el terreno de acampada.

8º CIRCULACIÓN Y ESTACIONAMIENTO DE VEHÍCULOS :

En el interior del camping, los vehículos deben circular a una velocidad de 10 Km./h. La circulación está prohibida entre medianoche y las 7 h. Durante este período, los vehículos serán aparcados al exterior del camping en el aparcamiento previsto para eso. La direc-

ción le aconseja no dejar ninguna cosa de valor en el interior del vehículo. Sólo pueden circular por el interior del camping los vehículos de los acampados y de los residentes. El estacionamiento está estrictamente prohibido en las parcelas habitualmente ocupadas por los de camping y no deben entorpecer la circulación o la instalación de otros campistas.

9º MANTENIMIENTO Y ASPECTO DE LAS INSTALACIONES :

Toda persona se abstendrá de cualquier acción que pueda perjudicar a la limpieza, la higiene o al aspecto del camping, en especial a las instalaciones y los sanitarios. Se prohíbe arrojar las aguas residuales al suelo o en los desagües. Las aguas residuales de las caravanas serán evacuadas en los lugares destinados a tal fin (en los sanitarios). Los restos de comida, papeles y desechos de cualquier tipo deben ser depositados en los contenedores correspondientes de basura y reciclaje en la entrada del camping. Las instalaciones sanitarias deben mantenerse en un constante estado de limpieza por los usuarios. Se prohíbe lavar la ropa fuera de los lugares indicados para tal fin. Se tolera tender la ropa lavada en la proximidad de su espacio, con tal que sea discreto y que no molestará a sus vecinos. En ningún caso se permite tender la ropa entre los árboles. Se respetarán las plantas y los ornamentos florales. Tampoco se permite delimitar la parcela de forma particular ni cavar en el suelo. Cualquier daño a la vegetación, a los setos, al terreno o a las instalaciones será repercutido al causante. La parcela ocupada deberá mantenerse, tras su uso, en el mismo estado en el cual estaba previamente.

10º SEGURIDAD :

-Incendio : Está totalmente prohibido todo tipo de barbacoa en las parcelas. Los hornillos se mantendrán en buen uso y no se emplearán de forma peligrosa. En caso de incendio, avise inmediatamente a la dirección del camping. En caso de necesidad use los extintores. En la recepción encontrará un botiquín de primeros auxilios
-Robo: la dirección es responsable únicamente de los objetos depositados a la recepción y tiene las compromisos de vigilancia de todo el camping. Cada campista tiene la responsabilidad de su propia instalación y debe informar al responsable la presencia de cualquiera persona sospechosa. Aunque que hay guardia asegurada, los usuarios del terreno de camping tienen que coger sus precauciones para salvaguardia su material

11º JUEGOS Y ESPACIO ACUÁTICO :

No se podrá organizar ningún juego que sea violento o molesto en los alrededores de las instalaciones. Los niños estarán siempre bajo la vigilancia y responsabilidad de sus padres.

El acceso a la piscina está estrictamente reservado a los usuarios del camping y los niños deben ser acompañados por una persona adulta.

Se prohíbe estrictamente correr por la piscina o empujar a los demás al agua.

12º INFRACCIONES AL REGLAMENTO INTERNO :

En el caso de que un residente perturbe la estancia de otros usuarios o no cumpla las disposiciones del presente Reglamento, el gerente o la persona que lo representa podrá, oralmente o por escrito, según le considere necesario de compeler a este que use la confusión. En caso de infracción o hecho grave repetido al reglamento interior y después compeler, la dirección podrá considerar nulo el contrato.. En caso de infracción penal la Dirección lo comunicará a las autoridades correspondientes.

¡GRACIAS POR SU COMPRENSIÓN Y BUENA ESTANCIA !